



INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

In base a quanto disposto dal Regolamento Europeo in materia di protezione e trattamento dei dati personali (GDPR 2016/679), Terme Merano S.p.A. desidera fornire le seguenti informazioni rispetto al regime di convenzione tra Terme Merano S.p.A. e la struttura partner.

Titolare del trattamento:

TERME MERANO S.p.A.
Piazza Terme n.9
I-39012 Merano
T +39 0473 252 000
info@thermemeran.it

Responsabile della protezione dei dati

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO – Data Protection Officer) sono i seguenti: rpd@termemerano.it.

1. Finalità del trattamento

I dati personali forniti nell'ambito della Convenzione sono trattati per le finalità connesse alla sua conclusione, esecuzione e gestione. I dati raccolti sono inoltre utilizzati per la creazione e la gestione di un account dedicato alla struttura partner sul sito web di Terme Merano S.p.A. A tal fine, al partner vengono trasmesse via e-mail le credenziali di accesso necessarie per accedere al proprio profilo riservato e gestire gli ingressi dei propri ospiti.

2. Base giuridica del trattamento

Base giuridica del trattamento è l'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte (art. 6 par. 1 lett. b) del Regolamento (UE) 2016/679.

3. Tipologia di dati trattati

Sono oggetto di trattamento i seguenti dati: nome e cognome del proprietario, dati di contatto del proprietario.

Nei trattamenti sopra indicati non vengono trattati dati personali degli ospiti, ma solamente dati inerenti alla struttura (ad esempio l'indirizzo o dati amministrativi e fiscali).

4. Periodo di conservazione dei dati personali

La conservazione dei dati sarà limitata al perseguitamento delle finalità indicate e, in ogni caso, non oltre un periodo massimo di 10 anni successivi alla cessazione del rapporto.

5. Modalità di trattamento dei dati personali

Il trattamento sarà effettuato:

- a) solo da persone autorizzate per lo svolgimento delle attività di trattamento.
- b) mediante l'utilizzo di sistemi manuali e elettronici;
- c) con l'impiego di misure organizzative e tecniche

DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Auf Grundlage der Bestimmungen der Verordnung (EU) zum Schutz und zur Verarbeitung personenbezogener Daten (GDPR 2016/679) möchte die Therme Meran AG. die folgenden Informationen in Bezug auf das Kooperationsabkommen zwischen der Terme Merano S.p.A. und der Partnerstruktur bereitstellen.

Verantwortlicher der Datenverarbeitung

THERME MERAN AG
Thermenplatz 9
I-39012 Meran
T +39 0473 252 000
info@thermemeran.it

Datenschutzbeauftragter

Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO – Data Protection Officer) sind folgende: rpd@termemerano.it.

1. Zweck der Datenverarbeitung

Die im Rahmen der Vereinbarung bereitgestellten personenbezogenen Daten werden zu Zwecken der damit verbundenen Begründung, Durchführung und Verwaltung der Vereinbarung verarbeitet. Die erhobenen Daten werden zudem für die Erstellung und Verwaltung eines der Partnerstruktur gewidmeten Benutzerkontos auf der Website der Terme Merano S.p.A. verwendet. Zu diesem Zweck werden dem Partner die für den Zugang zu seinem geschützten Profil erforderlichen Zugangsdaten per E-Mail übermittelt, um die Eintritte seiner Gäste zu verwalten.

2. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung

Rechtsgrundlage der Verarbeitung ist die Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist (Art. 6 Abs. 1 lit. b der Verordnung (EU) 2016/679).

3. Art der verarbeiteten Daten

Gegenstand der Verarbeitung sind folgende Daten: Vor- und Nachname des Eigentümers sowie die Kontaktdaten des Eigentümers.

Im Rahmen der oben genannten Verarbeitungen werden keine personenbezogenen Daten der Gäste verarbeitet, sondern ausschließlich Daten, die die Struktur betreffen (z. B. Adresse oder administrative und steuerliche Daten).

4. Aufbewahrung der personenbezogenen Daten

Die Speicherung der Daten ist auf die Verfolgung der angegebenen Zwecke beschränkt und erfolgt in jedem Fall nicht über einen Zeitraum von 10 Jahren nach Beendigung des Vertragsverhältnisses hinaus.

5. Verarbeitungsmethode

- a) Die Verarbeitung erfolgt:
- b) nur durch autorisierte Personen zur Durchführung der Verarbeitungstätigkeiten;
- c) unter Verwendung manueller und elektronischer Systeme;



adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati

I dati personali raccolti non sono soggetti a diffusione e non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dell'Unione Europea.

- d) unter Einsatz geeigneter organisatorischer und technischer Maßnahmen, um die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und den Zugriff durch unbefugte Dritte zu verhindern.

Die erhobenen personenbezogenen Daten werden nicht verbreitet und keinesfalls in Drittländer außerhalb der Europäischen Union übertragen oder weitergegeben.

6. Diritti dell'interessato (artt. 15-22 Regolamento (UE) 2016/679)

Al Titolare del trattamento Lei potrà rivolgersi senza particolari formalità per richiedere informazioni e chiarimenti, nonché per far valere i diritti previsti dal GDPR in capo all'interessato in sussistenza dei requisiti previsti dalla normativa (fra cui, in particolare, l'accesso ai dati).

In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Terme Merano è disponibile per ulteriori domande o informazioni.

Merano / Meran, 06/02/2025

Per il Titolare del trattamento
(Il legale rappresentante)

6. Rechte der betroffenen Person (Art. 15-22 der Verordnung (EU) 2016/679)

Sie können sich ohne besondere Formalitäten an den Verantwortlichen der Verarbeitung wenden, um Informationen und Klarstellungen zu verlangen, sowie die in der DSGVO 2016/679 für die betroffene Person vorgesehenen Rechte geltend zu machen, wenn die in der Gesetzgebung vorgesehenen Anforderungen erfüllt sind (insbesondere, der Zugang zu den Daten).

Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Für Fragen und Klärungen bleibt Therme Meran gerne zur Verfügung.

Für den Verantwortlichen der Datenverarbeitung
(der gesetzliche Vertreter)
